

kulását. Ezt az igen gazdag szakirodalmat tanár- és tanítójelölteknek, illetve gyakorló pedagógusoknak egyaránt ajánljuk.

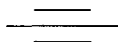
A kötet szerkesztője *Vidáné dr. Nagy Emese*, a KFRTKF Neveléstudományi Tanszékének docense.

\*

## Alkotó ember – alkotó közösség

A Napról napra 4. kötetét tarthatja kezében az olvasó „*Két évtized egy óvoda életében*” címmel. A kötet *Zeke Lászlóné* vallomása életmódjáról és a debreceni Sinai Úti Óvoda munkájáról. Olyan írásmű ez, amelyben a vezető, a munkatárs, az ember, a pedagógus foglalja össze egy pedagógiai műhely, egy alkotó közösség fejlődését, történéseit és eredményeit. Leírja azt a pedagógiai folyamatot, bemutatja azokat a módszereket, elveket és eljárásokat, amelyek formálták az alkotó embereket, az alkotó közösséget és az óvodás gyermekeket. Kirajzolódnak azok a tevékenységek, amelyek dominánsan érvényesülnek a nevelőmunkában, s ezek elsősorban a népi hagyományokra épülnek. Meggyőződhetünk pedagógiai vizsgálataik eredményességeiről, a szakmai munkaközösségek elképzeléseiről, az óvoda széles körű kapcsolatteremtéséről, segítők önzetlen munkájáról, s arról az igényességről, amely pályázatok sorát indította el. Méltán kapott ez az óvoda oly sok rangos elismerést.

Jó szívvel ajánlhatjuk tehát a könyvet azoknak az óvodáknak és munkatársaiknak, akik innovációs munkájukhoz szeretnék felhasználni az ismertetett metodikákat, akik szeretnék végiggondolni, elemezni tevékenységüket, és akik pedagógiai rendszert kívánnak kiépíteni. Színes és gazdag tartalom, gyermekközpontú pedagógia – ez az, ami jellemzi a kötetet. A töretlen lelkesedés, a jövőre utaló elképzelések sora a garancia a távlatok megvalósításának. Kívánjuk, hogy ez a lendület, amely a *Napról napra* kötet megjelenését segítette, érvényesüljön a sorozat további ki-munkálásában is.



DR. HAJZER LAJOS  
JPTE Szláv Filológiai Tanszék  
Pécs

## Svatopluk Pastyřík – Mieczyslaw Balowski: Cseh – lengyel anyagok egy szláv filológiai szemináriumhoz

- ČESKO - POLSKÉ MATERIALY PRO SEMINÁŘ SLOVANSKÉ FILOLOGIE -

A „kis nyelvek” iránt érdeklődők (tanárok, diákok, nagyközönség) számára különösen jelentősek azok az alkalmak, amelyek a nyári szünidők értékes heteit töltik ki az idegennyelv-tanulás idehaza szinte pótolhatatlan lehetőségeivel.

A nyugati szláv nyelvek közül a cseh már korábban megtalálta azt a megfelelő formát, melyet a Károly Egyetem (Prága) a Szláv Stúdiumok Nyári Iskolájának (LŠSS) nevez, és évente megrendezésre kerül jeles előadók közreműködésével, nagy körültekintéssel összeállított „országismereti kirándulások” beiktatásával. Az 1348-ban alapított prágai egyetem nyári iskolájának hallgatósága sokfelől, még a távoli Japánból is verbuválódik.

Hasonló próbálkozással – Brünn mellett – az utóbbi időben a kelet-csehországi Hradec Královében találkozhattunk az ottani tanárképző főiskola cseh nyelvi és irodalmi tanszéke néhány oktatójának kezdeményezésére.

A jól tervezettségre jellemző, hogy a szeminárium résztvevőit előre összeállított konkrét tananyaggal várják, amely Svatopluk Pastyřík és Mieczyslaw Balowski munkája, és a Gaudeamus Kiadó (Hradec Králové) gondozásában jelent meg.

Az összeállítók 2 nyugati szláv nyelv (cseh, lengyel) tanulmányozását állítják a nyári foglalkozások középpontjába, s ezt tükrözi a kiadványuk, mely tematikailag is igen érdekes és változatos, akár olvasmányként is.

Megismerteti a szeminárium hallgatóságát a két nyelv „rövid” nyelvi rendszerével (fonetika, morfológia), jól áttekinthető, összefoglaló táblázatok segítségével (9-36. lap).

A *Párhuzamos szövegek* című fejezet már kultúrtörténeti érdekességekkel ismerteti meg az olvasót: a miatyánkkal két nyelven (cseh, lengyel); recepttel; beszélt nyelvi dialógussal stb.

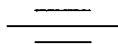
A könyvecske harmadik fejezete egy igen alapos *tematikai szótár* (lengyel–cseh) a közlekedés, az iskolai élet, a turisztika és az udvariasság területéről (36-66. lap).

Az *önálló cseh és lengyel szövegek* című fejezet az irodalmi alkotásokból ad ízelítőt az olvasónak (és a tanulóknak), de a két nép himnuszáról is, s ez ugyancsak helyeselhető.

A cseh szövegek szerzői között találunk klasszikusokat is (Božena Němcová, Alois Jirásek, Karel Čapek ...) és nálunk kevésbé ismert írókat. Ugyanez elmondható a lengyel anyagról is, ahol Adam Miczkiewicz egy verse és Henryk Sienkiewicz egy regényrészlete képviseli a 19. századi klasszikus lengyel irodalmat elsősorban.

A könyvecskéket egy cseh és egy lengyel városról (Hradec Králové; Opole) szóló *turisztikai információk* zárják, amelyek igen értékesek és érdekesek, hiszen kevesen tudják, hogy Hradec Králové már az 1225-ös év előtt szabad királyi város volt Kelet-Csehországban.

A két nyelvű szövegeket tartalmazó könyv azok számára is hasznos olvasmány lehet, akik idehaza tanulmányozzák a cseh vagy a lengyel nyelvet és kultúrát.



NAGY FERENCNÉ

Bessenyei György Tanárképző Főiskola  
Nyíregyháza

## Egy már használatos módszertani sorozatról

Tanszékünkön, a Technika Tanszéken 1984-től folytatunk kutatómunkát a megtanítási rendszerekkel kapcsolatban. Munkánk indukciója, hogy a gyakorló pedagógusok „recepteket” vártak, kértek tőlünk.

„A megtanítási stratégia nem pusztán elhatározás kérdése. Gondosan ki kell dolgozni a szükséges eszközöket, azokat elő kell állítani, és alaposan be kell gyakorolni az ilyen tevékenység végzését, módszereit. Pedagógusnak, tanulóknak egyaránt”. (Nagy József, 1984.) Mi ezeket a rendszereszközöket kidolgoztuk, szakvezetőink és a gyakorlóiskola tanulói begyakorolták azok használatát, így módunk volt a működtetés folyamán tapasztalatokat szerezni.

Az elterjesztéssel kapcsolatban – a felmerült, itt nem részletezett nehézségek okán – úgy gondoltuk, hogy a NAT törvényerőre emeléséig az elterjesztést nem szorgalmazzuk. Annak érdekében, hogy eredményeink a stratégia publikálása nélkül is hasznosuljanak, született az a módszertani sorozat, melynek füzetei a megtanítási rendszerbe szervezés nélkül is jól használhatók. A sorozat létreho-